

ITÁLICA

TIEMPO Y PAISAJE

Antonio Tejedor Cabrera (Ed.)



un
i Universidad
Internacional
de Andalucía
A

D

DOCENTES · DOCENTI

José Enrique López-Canti
Félix de la Iglesia

TUTOR

Andrés Infantes

PARTICIPANTES · PARTECIPANTI

Cristina Fernández Echavarrí
Irene Caravaca Valencia
José García Lobo
Alessio Bellin
Umberto Barbiero
Alberto Cumerlato
Roberto Carlos López Rodríguez
Julia Moreno
Lucía Leva

PROYECTAR AL AIRE LIBRE

PROGETTARE ALL'ARIA APERTA

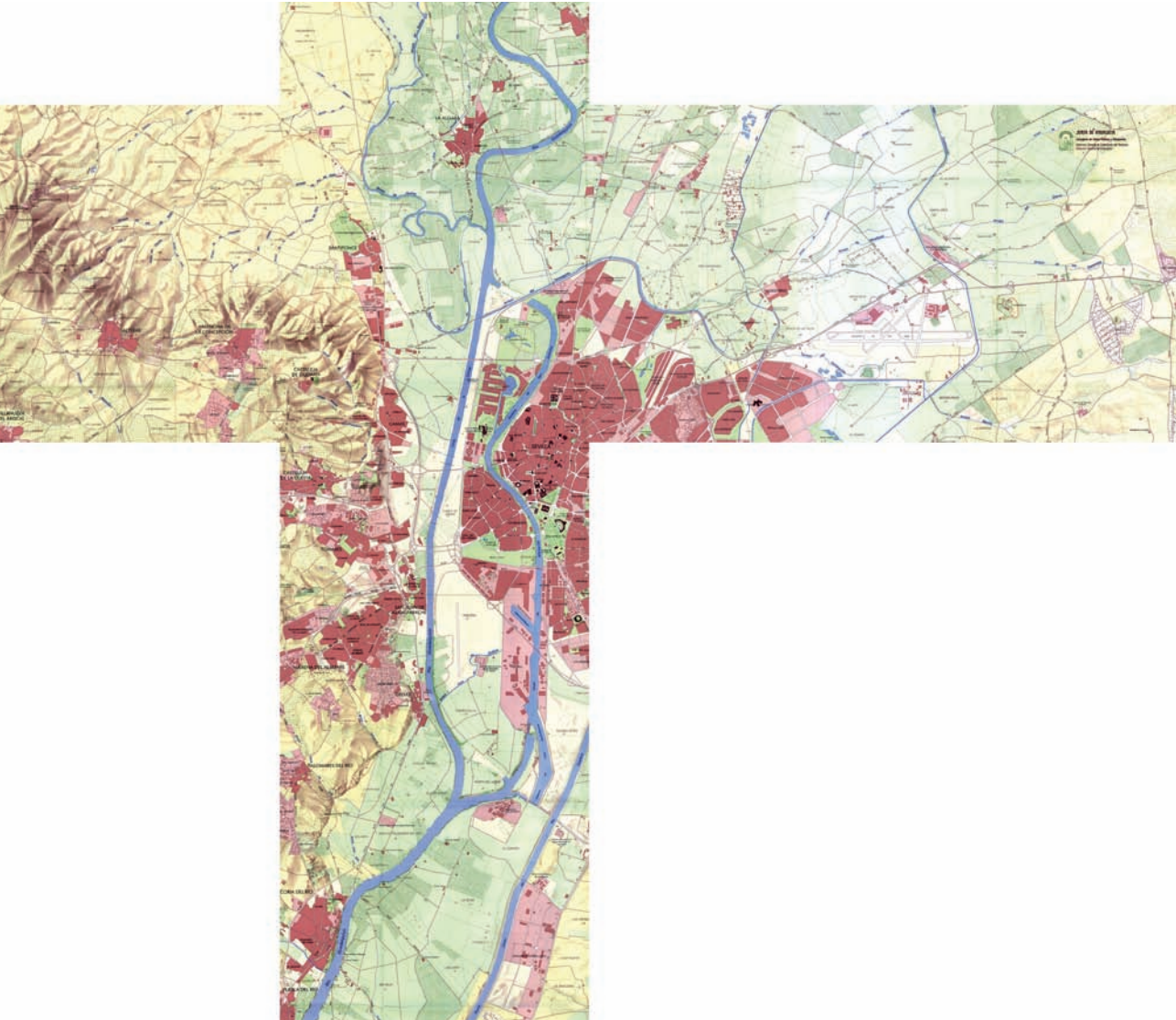


Una mesa de madera junto al exterior de la cafetería –única cafetería- de la Cartuja de Sevilla, contuvo y sostuvo por apenas unos días, los ordenadores e ideas de un grupo de arquitectos italianos y *españoles que realizaron* este trabajo. La elección de trabajar de esta manera, al aire libre, desechando la posibilidad de las aulas que a tal efecto se había dispuesto, condicionó todas las decisiones tomadas en esa atmósfera tan peculiar de fines de septiembre en Sevilla, donde las ideas pueden tenerse al aire libre mejor que en el interior de la habitaciones acondicionadas con abundantes cables eléctricos. Una Itálica que apenas unos escasos kilómetros a sus espaldas compartía la atmósfera de esos momentos se hizo posible por el aire y la luz natural compartida, y por la riqueza de las conversaciones entre sucesivos cafés que salían al exterior, por turnos, para activar ideas sin descanso -el diseño de la conversación es el del proyecto a realizar-.

Por ello, todo lo que se puede contemplar en la selección de estos materiales, tiene esa necesidad acumulativa de narrar los días cotidianos: la abundancia de leyendas encerradas en círculos de color con imágenes y palabras –como el mantel de un picnic-, el acontecer derramado –yo

Un tavolo di legno all'esterno della caffetteria – l'unica caffetteria – della Cartuja di Siviglia, nello spazio di qualche giorno ha visto nascere e ha sostenuto tanto i computer quanto le idee del gruppo di architetti italiani e spagnoli che hanno realizzato questo lavoro. La scelta di lavorare in questo modo, all'aria aperta, scartando la possibilità di usufruire delle aule messe a disposizione per tale scopo, ha condizionato tutte le decisioni prese in quell'atmosfera di fine settembre savigliano, periodo in cui le idee possono nascere all'aria aperta molto meglio di quanto non farebbero all'interno di stanze al chiuso, con aria condizionata e abbondanza di cavi elettrici. Il progetto del laboratorio ad Itálica, sita ad appena qualche kilometro di distanza, ha sicuramente tratto beneficio da questa atmosfera informale fatta di aria aperta e luce naturale, e dalla ricchezza delle conversazioni nate sorseggiando un caffè dopo l'altro, con lo scopo di attivare le idee senza riposarsi un attimo.

Infatti, analizando la selezione di quei materiali, risulta evidente la necessità accumulativa di narrare il quotidiano: l'abbondanza di diciture rinchiusi in cerchi colorati – come la tovaglia usata per un pic-nic quando viene rovesciata e il suo contenuto è sparso ovunque - rappresenta lo sforzo di non dimenticare tutti i discorsi nati intorno al tavolo di legno della caffetteria. Lì tutto si immaginava sotto



diría más bien desparramado-en el entorno de las Termas o el Teatro, son el esfuerzo por no olvidar un conjunto de narraciones entorno a la mesa de trabajo puesta en el exterior. Allí todo se imagina ante una luz más ondulante y la desinhibición por los objetos que conjugan nuestras herencias romanas en el minuto presente hablan un código espacial de sinceridades coloridas, sociales y cargadas de imaginación. Al final, el gran hallazgo de esta experiencia de grupo en relación al complejo territorial de Itálica es descubrir que se trata de una gran habitación social a la que todos pertenecemos: los poncinos, por proximidad y convivencia, y a partir de ellos, todos; el mundo.

Esta habitación es extensa e intensa, como así lo demuestran la selección de materiales del proyecto, y sus límites se articulan a través de diferentes escalas, incluyendo la de la mente que la experimenta. Así está una comprensión de la actual idea de Sevilla a partir de la colonia romana, en una continuidad de elementos de diferentes tiempos pero que comparten la actualidad del espacio, que es el gel implacable de la convivencia de los diferentes asuntos y momentos: el museo arqueológico, la dársena, el río vivo, la Cartuja o el Alamillo son alguna de esas estaciones del entendimiento de las cosas; pero también se averiguan extensiones de índole superior del bajo Valle, el escarpe de Alcores, y el del Aljarafe, rico en culturas anteriores a la romana y evidencia de la determinación a la hora de asentarse y el telurismo derivado sucesivamente de ello.

También la agricultura circundante, del sofocante y mustio secano de septiembre –no olvidemos su verdura ondulante de campo espigado en otros momentos del año–, al vergel oriental que se

una luce diversa e la disibinizione verso quello che costituisce la nostra eredità romana nell'attualità si esprimeva con un codice spaziale sincero, colorito, e carico di immaginazione. Per concludere, il grande risultato di questa esperienza di gruppo in relazione al complesso territoriale di Italica è l'aver scoperto che si tratta di un grande spazio sociale cui tutti apparteniamo: gli abitanti di Santinponce, per ovvia vicinanza, come il resto del mondo.

Questo ambiente è tanto esteso quanto intenso, così come dimostra la selezione del materiale del progetto, ed i suoi limiti vengono stabiliti a partire da differenti scale, inclusa quella della mente che li ha sperimentati. Così è possibile comprendere l'attuale idea di Sevilla, a partire dall'originaria colonia romana, in una continuità di elementi di diverse epoche che però condividono l'attualità dello spazio, implacabile collante della convivenza di temi e tempi distinti: il museo archeologico, la darsena, il fiume, la Cartuja e El Alamillo sono solo alcune delle tappe di conoscenza delle cose; però si accertano altre estensioni di entità superiore: la parte bassa della Valle, le scarpate di Alcores e di Aljarafe, testimoni di culture precedenti a quella romana.

Persino la circostante vegetazione del soffocante e secco mese di settembre – senza dimenticare i suoi campi di spighe in altri periodi dell'anno – ed il frutteto orientale che si colloca sulla riva sinistra del Guadalquivir, i cui aranceti possono essere ammirati dai veicoli che attraversano la nuova autostrada di La Plata a tutta velocità, percorrendo millenni di cultura disseminata nel territorio attuale.

asienta junto al Guadalquivir izquierdo, cuyos naranjales hoy tan bien se gobiernan desde los vehículos que a toda velocidad atraviesan la nueva autovía de La Plata, cruzando milenios y culturas extendidas en el territorio de nuestros días y noches.

Impresiones

Así las cosas, tres imágenes llenas de retazos van a registrar lo que ha sido esta experiencia compartida. Desde ellas, podríamos hablar acerca de cómo aproximarnos al tiempo y paisaje de Itálica; podríamos tomar partido por determinados trazos sobrescritos en la piel de los sitios –también de los arqueológicos– o proponer una posible manera de actuar en ellos.

Aparecen como reunión de pequeños relatos escritos por un grupo afín que, en su conjunto, vienen a dar cuenta de la vida, de los objetos y organismos –animados o no– que nos acompañan en la memoria de Itálica o en su conocimiento *in nuce*; relatos que, a la postre, dan cuerpo y consistencia a lo que serán para nosotros las reglas del juego y del hacer en estas situaciones. Y porque, según decía Michel de Certeau en *La invención de lo cotidiano*, ‘los relatos de los lugares son trabajos artesanales, están hechos con vestigios de mundo’; porque ‘la dispersión de los relatos ya indica la de lo memorable. En realidad, la memoria es el antimuseo: no es localizable’, estos aparecen como historias fragmentadas, montadas las unas sobre las otras en el propio sitio, para ser desplegadas mostrando toda su potencialidad y operatividad.

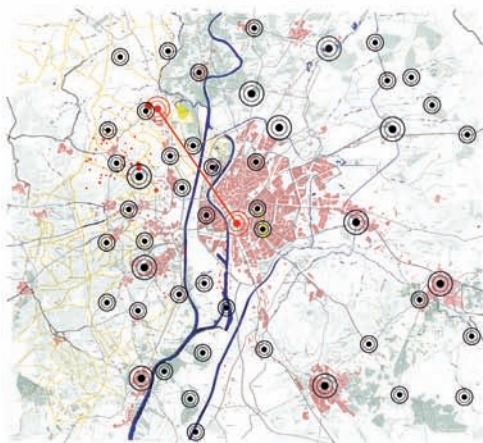
Se ofrecen como ensayo sobre el conocimiento de Itálica que pretende sentar las bases para la acción. Como si de unas instrucciones de uso se tratara, la propuesta fija su posición relativa en

Impressioni

Stando così le cose, tre immagini piene di frammenti registrano ciò che ha rappresentato questa esperienza condivisa. A partire da queste, si può discutere di come accostarsi al tempo ed al paesaggio di Italica; si può prendere posizione in merito a determinati frammenti impressi nel tessuto dei siti – anche di quelli archeologici – o proporre un modo possibile di agire al loro interno.

Sembra un insieme di brevi racconti scritti da un gruppo affinché, nel suo insieme, riescano a dare conto della vita di oggetti ed organismi – animati e non – che ci accompagnano nella memoria di Italica e nel suo svelarsi *in nuce*. Racconti che, *dulcis in fundo*, danno corpo e consistenza a quelle che saranno per noi le regole del gioco e dell’agire in tali situazioni. E dato che, come diceva Michel de Certeau ne *L’invenzione del quotidiano*, ‘i racconti dei luoghi sono lavori artigianali, sono fatti delle vestigia del mondo’ e che ‘la dispersione dei racconti altro non indica che la dispersione della memoria. In realtà, la memoria è l’anti-museo: non è localizzabile’, queste storie sembrano frammentarie, posizionate le une sulle altre nello stesso luogo, e devono essere esplicitate per mostrare tutta la propria potenzialità.

Sono offerte a mo’ di prova della comprensione di Italica, e pretendono porre le basi per l’azione successiva. Come se si trattasse di un libretto d’istruzioni per l’uso, la proposta stabilisce la posizione relativa al luogo che è necessario prendere per svelare e portare alla luce ciò che è stato nascosto per anni ed emerge solo adesso; uno sguardo condiviso che vincola quel territorio – nel



PROGRAMA ATMOSFÉRICO

- AGUA 
- LUZ 
- SOMBRAS 
- VIENTO 
- SONIDO 
- CONTROL AMBIENTAL 
- VEGETACIÓN 
- COLORES 
- MOVIMIENTO 
- OLORES 
- TACTO 

PROGRAMA POPULAR

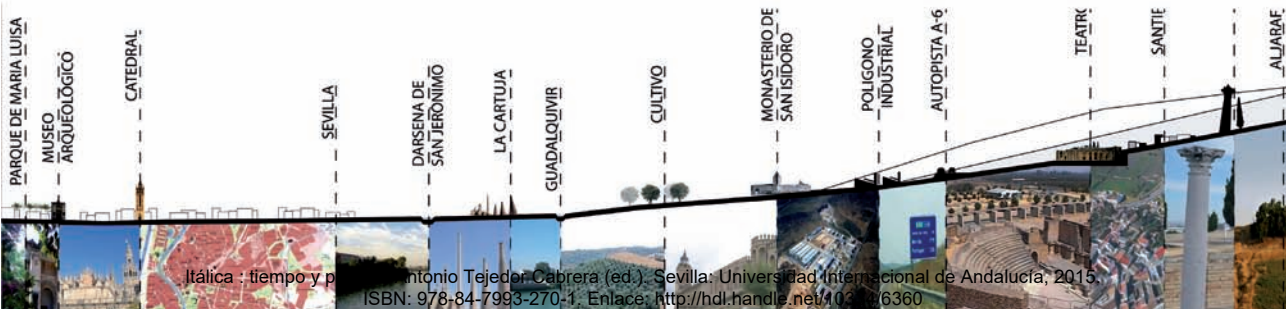
- BOTELLÓN 
- FERIAS 
- MERCADO 
- INDUSTRIA 
- HOSTELERÍA 
- OCIO 
- PLAZAS 
- CROSS Itálica 

PROGRAMA PATRIMONIAL

- S. AGRÍCOLA 
- CAMINOS 
- DOLMENES 
- RUINAS DEL s.XX 
- PARRAS 
- M. ARQUEOLÓGICO 
- ITALICA 

PROGRAMA TURÍSTICO

- VISTAS 
- VISITAS GUIADAS 
- RELAX 
- MULTIMEDIA 
- MERCHANDISING 



el sitio para, desde allí y con visión desenfocada, desvelar y entrever lo tapado por años y ahora emergente; una mirada compartida que lo vincula –con un sentido común- a otros mundos de geografías tan distintas como familiares, que lo asocia a deseos y anhelos cotidianos. Una lectura del sitio y la arqueología, en suma, en claves de la vida y actualidad a partir de los asuntos que como expertos o visitantes ocasionales nos importan: la que guiará nuestros pasos por el tiempo, el paisaje, el patrimonio y los lugares.

1. Sobre el paisaje de Itálica / La Vega y Sevilla

Dos miradas simultáneas sobre el territorio se cruzan en Itálica como sistema de orientación para dibujar la idea del sitio. La simbólica del río Guadalquivir en su paso tangencial hacia la desembocadura atlántica –que ha configurado históricamente la imagen y el carácter de la ciudad de Sevilla y sus ciudadanos- y la transversal del valle –apegada a la tierra, a lo agrario- de la vida de la Vega. *In ictu oculi*. En un abrir y cerrar de ojos, todo pasa, todo se condensa: geografías, toponimias, infraestructuras, rotulaciones, perfiles, densidades significativas, identidades o vacíos desconocidos, aparecen en un puzzle heterogéneo para ser montado con un sentido nuevo.

2. Sobre las escrituras y su interpretación

Un conocimiento que, basado en la hipertextualidad, nos desvela ausencias y emergencias, necesitando ser gestionado y difundido de otra manera. Hipertexto sobrescrito en el sitio que

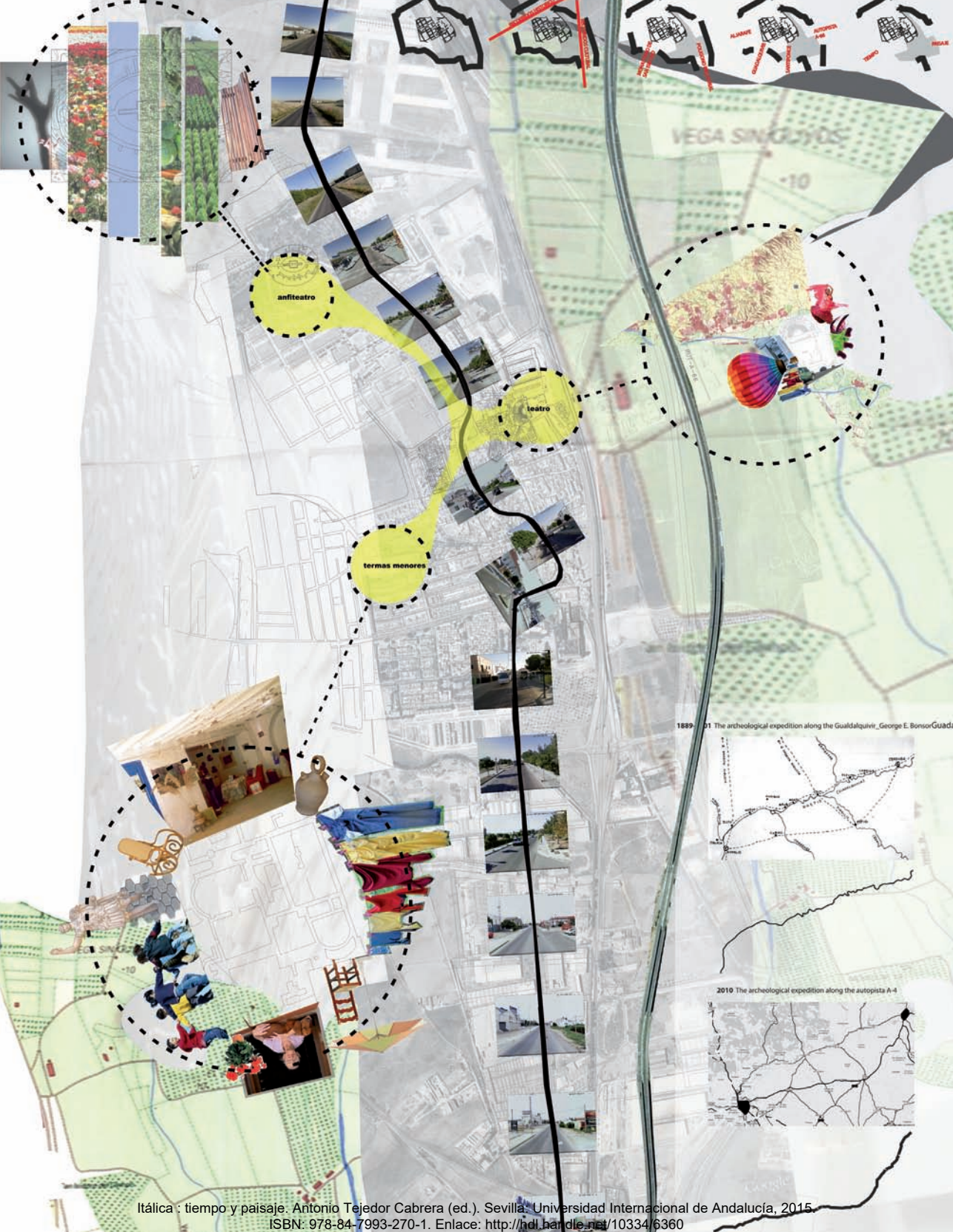
senso letterale – ad altri universi geografici, lontani e allo stesso tempo familiari, associandolo a desideri quotidiani. In conclusione, partendo da temi che suscitano l'interesse tanto degli esperti come noi quanto dei visitatori occasionali, il sito archeologico viene inteso come chiave di lettura della vita e dell'attualità una guida per i nostri passi attraverso il tempo e lo spazio.

1. Del paesaggio di Itálica, La Vega e Siviglia.

Due sguardi simultanei si incrociano ad Itálica, creando quasi un sistema di orientamento nel disegnare l'idea del sito archeologico. Il simbolismo del fiume Guadalquivir, nel suo corso che si sviluppa come una tangente fino alla foce nella costa atlantica – che ha modellato nel corso del tempo l'immagine ed il carattere della città di Siviglia e della sua popolazione- e la linea trasversale tracciata dalla valle del Vega. *In ictu oculi*. Aprendo e chiudendo gli occhi, tutto scorre e prende forma: la geografia, la toponimia, le infrastrutture, i contorni, le densità significative o i vuoti sconosciuti, sembrano tutti pezzi di un puzzle eterogeneo che devono essere rimontati con una prospettiva diversa.

2. Delle scritture e della loro interpretazione

Una conoscenza – quella di Itálica - basata sulla ipertestualità, che ci svela assenze ed emergenze, ed ha bisogno di essere gestita e diffusa in modo diverso. L'ipertesto inscritto nel sito annota linee di luce e ombre, relazioni di vicinanza o lontananza tra i diversi scenari valorizzati all'interno dell'area metropolitana – lungo la linea tra Itálica ed il Museo Archeologico di Siviglia – o la concatenazione di



anfiteatro

teatro

termas menores

VEGA SINGULYOS

1889-91 The archeological expedition along the Guadalquivir, George E. Bonsor/Guadalupe



2010 The archeological expedition along the autopista A-4



apunta líneas de luz y sombras, relaciones de proximidad o lejanía entre los diversos escenarios puestos en valor del Área Metropolitana –línea entre Itálica y el Museo Arqueológico de Sevilla-, programaciones de ambientes, sociabilidad, identidades o de difusión –programas atmosférico, popular, patrimonial o turístico-, o la concatenación de episodios que definen la sección del territorio. En él aparecen, redistribuidos, los trazos que identifican comportamientos y avanzan las tácticas de actuación.

3. Sobre las configuraciones modificadas

Como aplicación de unas técnicas específicas de espacialización, se decantan situaciones diferenciadas –Anfiteatro, Teatro y Termas menores-, se dibujan cosmogramas, se superponen materialidades y virtualidades que registran, acogen y proyectan la vida del sitio y sus moradores.

episodi que definiscono la sezione del territorio. Si manifestano, ridistribuiti, i tratti che identificano i comportamenti e fanno avanzare le strategie d'azione.

3. Delle configurazioni modificate

Applicando alcune tecniche specifiche di spazializzazione, si mettono in risalto situazioni diverse – Anfiteatro, Teatro e Terme minori – si disegnano cosmogrammi, si sovrappongono materialità e virtualità registrando, accogliendo e progettando la vita del sito e dei suoi abitanti.

